

## Porównanie tłumaczeń Ezechiela 11:18

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                                        | Treść                                                                                    |
|----------|---------------------|----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny   | EIB Przekład dosłowny                        | I przybędą do niej, i usuną z niej wszystkie ohydztwa i wszystkie jej obrzydliwości,     |
| SNP'18   | Przekład literacki  | EIB Przekład literacki                       | Gdy do niej przybędą, usuną z niej wszelkie ohydztwa i obrzydliwości.                    |
| UBG'18   | Przekład literacki  | Uwspółcześniona Biblia Gdańska               | Wejdą tam i usuną z niej wszystkie jej plugastwa i wszystkie jej obrzydliwości.          |
| BG       | Przekład literacki  | Biblia Gdańska                               | I wnijdą tam, a zniosą wszystkie splugawienia jej, i wszystkie jej obrzydliwości z niej. |
| BJW      | Przekład literacki  | Biblia Jakuba Wujka                          | I wnidą tam, i zniosą wszystkie urazy, i wszystkie obrzydłości jej z niej.               |
| BT'99    | Przekład literacki  | Biblia Tysiąclecia                           | Wrócą tam i wykorzenią z niej wszystkie bożki i obrzydliwości.                           |
| BW       | Przekład literacki  | Biblia Warszawska                            | A gdy wrócą tam i usuną z niej wszystkie jej ohydy i wszystkie jej obrzydliwości,        |
| EKU'18   | Przekład literacki  | Biblia Ekumeniczna                           | Wejdą tam, usuną z niej wszystkie jej ohydy i wszystkie jej obrzydliwości.               |
| PAU      | Przekład literacki  | Biblia Paulistów                             | Oni zaś przyjdą do niej i usuną z niej wszystkie jej bóstwa i wszystkie obrzydliwości.   |
| POZ'75   | Przekład literacki  | Biblia Poznańska                             | Wejdą tam, usuną z niej wszystkie jej ohydy i wszystkie jej obrzydliwości.               |
| TUB      | Przekład literacki  | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І ввійдуть туди і викинуть всі її гидоти і всі її беззаконня з неї.                      |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska                          | Zatem tam wejdą i usuną z niej wszystkie jej ohydy oraz wszystkie jej obmierzłości.      |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata                       | I przyjdą tam, i usuną z niej wszystkie jej ohydy i wszystkie jej obrzydliwości.         |